
91 | Die Botschaft des Orakels | El mensaje del oráculo

Después de que Jakob les cuenta su historia, Anna y Harry saben cómo seguir. Para salir del bucle temporal, hay que aprender de los errores. Anna se pone en manos del oráculo y entiende lo que debe hacer.

Transcripción

DISCOTECA DELPHI/ EN LA BARRA

NARRADORA:

Anna y Harry están sentados a la barra del bar de la discoteca Delphi. La historia de Jakob les parece increíble.

ANNA:

Jakob, war dir die Firma wirklich egal?

JAKOB:

Ja, die Firma war mir ganz egal, ich habe nur an das Geld gedacht. Das Geld hat meinen Charakter verdorben.

NARRADORA:

Antes de caer en la recurrencia temporal, este amable hombre de la limpieza era el jefe de una empresa y prefería embolsarse una indemnización millonaria en lugar de salvar su compañía ...

JAKOB:

Wenn ich nicht so egoistisch gewesen wäre!

ANNA:

Wenn du nicht so egoistisch gewesen wärest, dann wärest du nicht in der Zeitschleife.

NARRADORA:

¿Lo has oído? Du wärst o du wärest. Puedes utilizar ambas formas, las dos son correctas.

HARRY:

No quiero resultar impaciente, pero ... Eh ... Wie funktioniert das Orakel?

NARRADORA:

¡Harry! La historia de Jakob es la clave del oráculo. Si él no hubiera sido tan egoísta, entonces no habría acabado en la recurrencia temporal.

JAKOB:

Man muss aus seinen Fehlern lernen!

NARRADORA:

Uno tiene que aprender de sus errores.

HARRY:

Ich habe keine Fehler!

ANNA:

Harry!

NARRADORA:

Evidentemente, ése es el secreto del oráculo: reconocer los errores propios e intentar cambiar de actitud.

HARRY:

Tonterías.

ANNA:

Und was muss man tun, Jakob?

JAKOB:

Ich muss zum Beispiel Verantwortung übernehmen.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Hm, okay .

HARRY:

¿Qué es lo que tiene que hacer?

NARRADORA:

Asumir la responsabilidad.

JAKOB:

Ich muss lernen, Verantwortung zu übernehmen, Verantwortung für andere Menschen.

HARRY:

¿Asumir la responsabilidad por otras personas?

NARRADORA:

Sí.

HARRY:

¿Como hombre de la limpieza en una discoteca? ¿Cómo funciona eso?

JAKOB:

Ich muss geduldig sein.

HARRY:

¿Tener paciencia?

JAKOB:

Ich muss warten ...

HARRY:

¿Esperar?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Warten?

HARRY:

¿Esperar a qué? Y, ¿cuánto tiempo?

JAKOB:

Ich muss warten, bis alle Zeitschleifer die Zeitschleife verlassen haben.

HARRY:

¿Hasta que todos los que están atrapados en el tiempo logren salir de la recurrencia temporal?

ANNA:

Wow!

HARRY:

Pues entonces mi más sentido pésame, ¡eso puede durar eternamente!

JAKOB:

Ja, das ist mein Weg aus der Zeitschleife. Ich muss geduldig und hilfsbereit sein.

ANNA:

Wenn du hilfsbereit bist, wenn du anderen Menschen hilfst ...

JAKOB:

Ja!

ANNA:

... dann, dann kommst du aus der Zeitschleife raus?

JAKOB:

Ja! Ich muss den Zeitschleifern helfen, weil ich ihnen helfen kann!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Aha.

NARRADORA:

De acuerdo, eso significa que el oráculo le da a cada persona una misión especial.

ANNA:

Okay.

HARRY:

Vaya ... Mir hat das Orakel keine Aufgabe gegeben.

ANNA:

Wisst ihr was? Ich gehe jetzt zum Orakel und probiere es aus. So!

HARRY:

Anna, ¿quieres probar el oráculo? Anna, warte! Hey, ich komme mit! Anna, Anna, warte, ich komme mit, warte!

DISCOTECA DELPHI/ DELANTE DEL CUARTO DE LA LIMPIEZA

HARRY:

Anna, warte!

ANNA:

Harry!

HARRY:

Hey, was ist passiert? Warte! Wohin gehst du?

ANNA:

Bitte, Harry, warte draußen.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ich komme mit, warte! ¿Qué pasa si no vuelve a salir? ¿Qué pasa entonces? A mí esto no me gusta para nada.

JAKOB:

Alles wird gut. Jeder findet seinen Weg!

NARRADORA:

El oráculo quiere ayudarte a ti, y Anna también.

HARRY:

¡Pst! No oigo nada.

NARRADORA:

Eh, no se escucha detrás de la puerta ... Man lauscht nicht an fremden Türen.

HARRY:

Gracias por recordármelo ... ¡Ay, ay!

NARRADORA:

Oh, lo siento. Wer nicht hören will, muss fühlen!

ANNA:

Meine Mutter, meine Mutter! Ich ... ich soll meiner Mutter verzeihen!

JAKOB:

Es hat geklappt!

ANNA:

Ja!

JAKOB:

Es hat funktioniert!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Parece que lo ha conseguido.

JAKOB:

Auf Wiedersehen, Anna! Alles Gute!

ANNA:

Danke, Jakob, danke!

HARRY:

Anna, warte! Anna, was ist passiert?

ANNA:

Na ...

HARRY:

Was hat das Orakel gesagt?

ANNA:

Ich soll meiner Mutter verzeihen!

HARRY:

Ey, warte! Wohin gehst du?

ANNA:

Zu meiner Mutter!

HARRY:

Hey, ich komme mit! Anna? Anna, warte, ich komme mit, warte!

DELANTE DE UNA RESIDENCIA DE ANCIANOS**ANNA:**

So, wir sind da, steig aus!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¿Dónde estamos?

ANNA:

Vor einem Seniorenheim.

HARRY:

¿Dónde?

NARRADORA:

Delante de una residencia de ancianos.

ANNA:

Vor einem Seniorenheim!

NARRADORA:

Esto es una residencia para gente de la tercera edad. Viven aquí y se les cuida ...
Todos los días reciben una comida caliente y ...

HARRY:

Wohnen die alten Menschen in Deutschland nicht bei ihrer Familie?

ANNA:

Doch, aber manchmal kann sich die Familie nicht um die Alten kümmern.

NARRADORA:

Sí, pero a veces la familia no se puede ocupar de ellos. Algunos necesitan cuidados especiales, otros simplemente están solos ... ya no tienen a nadie ...

HARRY:

Und was machen wir hier, Anna?

ANNA:

Meine Mutter ist hier.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Deine Mutter ist im Seniorenheim? Vamos, ¿qué dices? ¡Tan mayor no puede ser tu madre!

HARRY:

Ach!

ANNA:

Komm!

HARRY:

Okay!

RESIDENCIA DE ANCIANOS

PORTERO:

Guten Tag, Sie wünschen?

ANNA:

Ich möchte zu Frau Wiesner.

PORTERO:

Ich melde Sie bei der Chefin an. Warten Sie einen Moment.

ANNA:

Danke!

NARRADORA:

¿La madre de Anna es la directora de la residencia?

HARRY:

No tengo ni idea.

PORTERO:

Ja, Frau Wiesner, hier ist Besuch für Sie, zwei junge Leute.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Pero tiene un apellido diferente al de Anna.

PORTERO:

Okay, ich schicke sie zu Ihnen. Zweite Etage, Zimmer 210.

ANNA:

Danke!

HARRY:

Anna, ¿qué demonios estamos haciendo aquí? Was hat dir das Orakel gesagt?

ANNA:

Das Orakel hat gesagt, ich solle verzeihen.

NARRADORA:

¿Perdonar? ¿A quién tiene que perdonar?

HARRY:

Anna, wem sollst du verzeihen?

ANNA:

Meiner Mutter, ich soll meiner Mutter verzeihen!

NARRADORA:

¿Anna tiene que perdonar a su madre? ¿Qué pasó?

MADRE DE ANNA:

Ja? Herein!